

Д.В. Иванова

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ТЕКСТОВОМ РЕДАКТОРЕ С ОБЩИМ ДОСТУПОМ

Аннотация. В статье описан опыт организации самостоятельной работы студентов в текстовом редакторе. Создание документа с общим доступом было организовано в рамках выполнения задания по учебнику Empower. Описаны преимущества такого вида учебной деятельности, проанализированы примеры из студенческих работ. Текстовый редактор с общим доступом позволяет не только совершенствовать навыки письменной речи, но и использовать новые формы обучения, что способствует формированию профессиональных компетенций студентов.

Ключевые слова: самостоятельная работа студентов, навыки письменной речи, текстовый редактор с общим доступом

D.V. Ivanova

ORGANIZATION OF STUDENTS' INDEPENDENT WORK IN A TEXT EDITOR WITH SHARED ACCESS

Abstract. The article presents the results of organizing students' independent work in a text editor. A file was shared in a text editor to complete an Empower textbook assignment. The advantages of this educational activity type are described; examples from students' papers are analyzed. Working in a shared file allows students to improve skills for writing; it also activates students' professional competencies by using new forms of learning.

Keywords: students' independent work, writing skills, text editor, shared access, shared file

Письменная форма общения выполняет важную коммуникативную функцию в современном обществе, затрагивая и официально-деловое, и личное взаимодействие. Деловая переписка, общение в социальных сетях, сообщения на форумах, комментарии к ним, вопросы и ответы в Интернет-сообществах, общение в чатах – самые распространенные виды письменной коммуникации, с которыми студенты сталкиваются уже во время своего обучения в вузе. Эффективное формирование навыков письменной речи будет способствовать их успешной академической и в дальнейшем профессиональной деятельности.

С активным внедрением в учебную жизнь студентов различных информационных технологий и разнообразных гаджетов усовершенствование навыков письма приобретает другие формы. Студенты нередко выполняют тесты онлайн и даже тезисы для устных ответов набирают в заметках на телефонах, планшетах и ноутбуках. Поэтому письменные задания, написанные традиционным способом, ручкой на листке бумаге (особенно задания, требующие творческого подхода), вызывают мало энтузиазма, такие задания иногда остаются недоделанными. В такой ситуации совершенствованию письменной речи будет способствовать тот вид работы, который является для них новым, а также связан с информационно-

коммуникационными технологиями. Развитие мотивации студентов будет определять и та форма взаимодействия, которая может пригодиться им в дальнейшей профессиональной жизни.

Работа над письменными формами общения помогает формировать и развивать как коммуникативные, так и профессиональные компетенции. Письменная форма общения позволяет активизировать приобретенные лексические и грамматические знания, навыки формального или неофициального общения, умение выбирать языковые средства, соответствующие жанру. Написание эссе представляет собой одну из самых сложных форм письма, поскольку, кроме коммуникативных компетенций, требует проявления интеллектуальных усилий, правильного планирования и логичной последовательности организации текста, выбор соответствующего стиля и языковых средств [1]. До того, как писать эссе, студенты могут попробовать свои силы в небольших по объему и менее сложных, чем эссе формах работы.

Одним из начальных этапов при подготовке к сложным письменным формам является чтение других работ, например, блогов на иностранном языке. Англоязычные блоги позволяют студентам познакомиться с аутентичным и современным материалом, что помогает не только рассмотреть лексические и грамматические явления, но и осознать реалии современного англоязычного мира, его культурные особенности, лингвострановедческую специфику [2]. Следующий этап – создание своих письменных текстов, при этом следует начинать с небольших по объему заданий. Работа в текстовом редакторе с общим доступом имеет ряд преимуществ, одним из которых является возможность работать в индивидуальном режиме, но, в то же время, позволяет взаимодействовать с другими студентами. К преимуществам групповых форм работы относятся: воспроизведение реальной ситуации общения, создание эмоционально комфортной атмосферы, способствующей свободному обмену мнениями и активному участию всех студентов, перераспределение ролей учителя и учащегося, использование альтернативных методов контроля [3]. Такие формы контроля самостоятельной работы студентов, как взаимопроверка и самооценка тесно связаны с процессом организации именно самостоятельной работы [4].

В качестве примера рассмотрим работу в текстовом редакторе с общим доступом, – такой вид работы активно используется при командной работе, при работе над совместным проектом, позволяет быстро и слажено решать разнообразные задачи, эффективно работать дистанционно, что не теряет актуальности в наши дни. Приобретенные в результате такого вида учебной деятельности навыки могут пригодиться студентам в их дальнейшей учебной и профессиональной деятельности.

Работа в текстовом редакторе с общим доступом проходила в рамках выполнения задания по учебнику Empower, уровень C1, в группах студентов неязыковых факультетов, обучающихся по дополнительной образовательной программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации». В каждом из уроков учебника раздел «Skills for Writing» посвящен развитию навыков письменной речи, что способствует планомерному и постепенному совершенствованию письменной речи студентов. В первых уроках письменные задания позволяют сосредоточиться на неформальной письменной речи, а задания, связанные с личными впечатлениями, способствуют повышению мотивации и помогают студентам учиться формулировать свои мысли в письменной форме. В первом уроке в задании «Skills for Writing» студентам предлагается высказать свое мнение в письменной форме по одной из предложенных дискуссионных тем (5-6 предложений):

- *Countries need to protect their language from the influx of English words.*
- *The effect of English on other languages has been more positive than negative.*
- *International English' used by non-native speakers is destroying the English language.*
- *If you want to work for an international company, you should learn English.*

В рамках учебного задания следовало 1) высказать своё мнение в форме сообщения на форуме и 2) прочитать сообщение другого студента и добавить к нему комментарий.

До выполнения этого задания была проведена аудиторная работа, подготавливающая студентов к самостоятельной работе по созданию небольших письменных текстов. На паре были прочитаны и проанализированы сообщения из учебника (приведенные в качестве примеров). В учебнике также даются рекомендации по написанию такого вида письменных работ: следует выбрать один стиль, более формальный или более разговорный и придерживаться его; следует внимательно читать комментарий, до того, как отвечать на него, чтобы убедиться, что свой комментарий будет уместен; при выражении категорического несогласия следует, тем не менее, быть вежливым. В примерах были выделены те выражения, которые рекомендовалось использовать: *I'm in two minds about this. I agree up to a point, you're spot on there, there's no way, you are missing the point* и т.д.

Чтобы сделать это задание более интересным и вовлечь наибольшее количество студентов, им было предложено работать в общем документе, так, чтобы у каждого была возможность прокомментировать любое высказывание, вызывающее интерес. Таким образом, увеличивалась их вовлеченность – каждый читал не только одно сообщение, а все сообщения, написанные на данный момент. Комментировать можно было любое количество предыдущих сообщений.

Приведем пример работы с первой темой, предложенной в учебнике: «**Countries need to protect their language from the influx of English words**» (орфография и пунктуация студенческих комментариев приведены без правок, комментарии к сообщениям других студентов даны в скобках).

This statement is quite questionable. Talknig about Russian nowadays it has a lot of English words used by people who speak Russian. Especially young people, students use some slang. But countries protecting their language... I guess people have to think about it themselves, to think what way they use English words in their own language.

In my opinion, you're missing the point. Most of modern technical devices are invented in english-speaking countries, so they have English names. The other countries accept these names with devices themselves. Therefore, they can't actually protect their languages from the influx of English words. It can be harmful for their progress. Sergey (That makes a lot of sense! P. M.)

Countries are not able to get rid of dependence of English words but they can decrease the number of borrowed ones. T.

that makes a lot of sense because many words start to be forgotten, people should use words of their english more often. P. (you have hit the nail on the head, T)

I believe that English words don't pose a threat to other languages, but rather the opposite. Borrowing new words is one way of developing languages. Thus English contributes to the improvement of languages only. Also English words are great for everyday slang and stuff like that. It gives speed to speech. And if earlier you spent 10 minutes explaining something to your interlocutor, then borrowed words allow you to do this in 5 minutes give or take.

I would go along with the first comment. In any case, a certain language will experience influence from other languages. All languages interact, and that is normal.

In my view, this is nonsense: countries do not need to protect themselves from the influx of English words, this does not affect their culture and identity in any way, but on the contrary helps to diversify the language. P. M.(You're so right as metamorphosis in language are not able to change a culture of any country, just some details in language, not more A.T.) (That's easy to say, but have you ever thought of how we use borrowed analogs instead of our native words? For example, the word "случайный" we change on "random")

It seems to me that it is impossible to avoid the influence of English as our world is developing. The USA, for example, makes a lot of discoveries and new inventions and creates new names for them. So other countries need to call them the same names. Anastasia Sh.

Чтобы выделить свои сообщения, студенты пользовались разными возможностями текстового редактора – отмечали свои сообщения цветом и шрифтом, таким образом, визу-

68

ально отделяя свои комментарии от других, поэтому не все высказывания и комментарии сопровождаются именами или инициалами.

Таким образом, учебное задание было выполнено – студенты высказывали свое мнение в письменной форме, употребляя определенные выражения, а также комментировали высказывания друг друга. Как видно из примеров, студенты активно использовали разнообразные словосочетания для выражения своего мнения, например: *in my opinion, I believe, I guess, I would go along with the first comment, it seems to me*; а также выражения согласия или несогласия с предыдущим высказыванием: *in my view you're missing the point, that makes a lot of sense, you have hit the nail on the head, you're so right, that's easy to say, but have you ever thought...* . Кроме того, в комментариях активно используется лексика из данного урока: *the influx of English words, decrease the number of, pose a threat to other languages, affect their culture and identity, to diversify, borrowed* и другие выражения. Одно из преимуществ работы в текстовом редакторе заключается в том, что орфографические ошибки студентам видно сразу, редактор их подчеркивает автоматически, однако, как видно из приведенных примеров, не все участники задания считают нужным исправлять даже такие ошибки (напр. *english-speaking*).

Работа в текстовом редакторе с общим доступом была проведена в нескольких группах. Поскольку форма работы была для них новой и необычной, не все студенты сразу разобрались, что именно надо делать. В одной из групп студент, высказав свое мнение по всем пунктам, вместо того, чтобы писать комментарии к высказываниям других, начал исправлять чужие ошибки (правки внесены жирным шрифтом, исправленный текст зачеркнут):

*In my opinion it is simply not necessary to protect language from the influx of English words because it is part of **globalization** of the ~~globalization~~. With the development of technology and **other others** areas of human activities some words would be borrowed anyway. I believe that our language **continues continue** to exist despite the fact that a lot of words are borrowed from English. About 2-3 centuries ago, there were a lot of French **words word** in **the** Russian language, but most of them **are out of use/are not used now people don't use now, they use Russian native words(?) analogs** or other borrowed words.* Такой вид работы – чтение и взаимопроверка работ друг друга – тоже возможен, однако он позволяет сосредоточиться на других навыках и умениях.

Еще одним несомненным преимуществом работы в текстовом документе с общим доступом является то, что она отлично подходит для организации самостоятельной работы студентов, что является немаловажным фактором при выборе формы работы и взаимодействия со студентами. Задача преподавателя при этом – создать документ, дать задание, кон-

тролировать и оценить его выполнение, при этом, как уже было сказано, взаимопроверка может быть проведена самими студентами.

Итак, работа в текстовом редакторе позволяет решить определенные учебные задачи, прежде всего, это работа над письменной речью, позволяющая охватить разнообразные лексические и грамматические аспекты, кроме того, такой вид учебной деятельности дает возможность студентам попробовать те формы работы, которые, несомненно, пригодятся им в их дальнейшей учебной и профессиональной жизни.

Список литературы

1. *Базылева Р.М., Гаврилова С.Ю.* Анализ студенческих эссе, представленных на конкурс по академическому письму в 2020 году // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам: сборник научных статей. Саратов: Издательство Саратовского университета, 2021. Вып. 4. С. 10-19.
2. *Иванова Д.В.* Применение блогов как способ активизации учебной деятельности студентов // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам: сборник научных статей преподавателей иностранных языков вузов России. Саратов: изд-во СГУ, 2020. Вып. 3. С. 59-64.
3. *Шилова С. А.* Формирование гибких навыков средствами микрогрупповых форм работы при обучении иностранному языку в вузе // Изв. Саратов. ун-та. Нов.сер. Сер. Акмеология образования. Психология развития. 2017. Т. 6, вып. 4 (24). С. 374-380
4. *Исаева А.В.* Взаимооценка как инструмент контроля самостоятельной работы // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам: сборник научных статей. Саратов: Издательство Саратовского университета, 2021. Вып. 4. С. 77 – 83.